

## EDITAL DE INSCRIÇÃO

Estarão abertas, no período de 7 a 11 agosto de 2018, as inscrições para o preenchimento de vagas no curso de **Mestrado** junto ao Programa de Pós-Graduação em **Língua, Literatura e Cultura Japonesa** (PG-LLCJ) para ingresso no 1º semestre de 2019.

### **ETAPA 1: DA INSCRIÇÃO:**

É condição básica para matrícula no Programa de Pós-Graduação em Língua, Literatura e Cultura Japonesa a conclusão do curso de graduação.

O processo seletivo constará obrigatoriamente de prova de proficiência em idioma estrangeiro – além de prova de proficiência em português aos estrangeiros –, de análise do currículo, e de avaliação do projeto de pesquisa e da arguição.

**Documentos exigidos no ato da inscrição** (cf. <http://pos.fflch.usp.br/node/317>):

1. **Formulário de inscrição** devidamente preenchido.
2. **Comprovante da Graduação** - Cópia (simples, em frente e verso) do Diploma ou do Certificado de Conclusão do Curso Superior, em que conste a data da colação de grau.  
O candidato que não tiver concluído o Curso Superior no ato da inscrição para este processo seletivo, deverá entregar, junto com a inscrição, o **Termo de Compromisso** pelo qual se compromete a apresentar documento comprobatório de colação de grau, até o último dia reservado à matrícula de ingressantes na pós-graduação da FFLCH/USP, previsto no Calendário Escolar (ver em <http://pos.fflch.usp.br/node/23>). O descumprimento desse compromisso acarretará no cancelamento automático da inscrição.
3. **Histórico Escolar** da Graduação (cópia simples, em frente e verso)
4. **Curriculum Vitae** atualizado (não é necessário anexar comprovantes). De preferência, CV Lattes.
5. **Carteira de Identidade e do CPF** (cópia simples)  
No caso de estudante estrangeiro, anexar cópia do passaporte. Se o candidato for aprovado, é obrigatória a apresentação, no período da matrícula, do Registro Nacional de Estrangeiros (RNE) com data válida.
6. **Comprovante do pagamento da taxa** de inscrição  
A emissão do respectivo boleto estará disponível no site **pos.fflch.usp.br/node/317**, durante o período de inscrição.

A inscrição poderá ser presencial no endereço abaixo ou à distância (via correio), Veja o *site* <http://pos.fflch.usp.br/node317>.

- **Local das inscrições**: Serviço de Pós-Graduação da FFLCH/USP - Rua do Lago, 717 – Cidade Universitária, São Paulo/SP

- **Horário de atendimento**: das 9h00 às 17h00

O **Projeto de Pesquisa** deve ser entregue, no período de 22 a 26 de outubro de 2018, das 9h até às 17h, na Secretaria do PPG-LLCJ do Departamento de Letras Orientais, no Prédio de Letras, sala 25 (Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 – Cidade Universitária, São Paulo/SP), aos cuidados do Programa Pós-Graduação em Língua, Literatura e Cultura Japonesa.

O **Projeto de Pesquisa** deverá ter entre 15 e 25 páginas em papel A4 (fonte *Times New Roman* 12; espaçamento entrelinhas 1,5; margens 3,0 cm). Os itens mínimos do projeto são: objetivos, problemática ou tema, justificativa; fundamentação teórico-metodológica da investigação e cronograma de execução. Na capa, deve-se indicar a Linha de Pesquisa na qual o projeto se insere:

- a) *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*
- b) *Teoria e Análise Linguística em suas Dimensões Diacrônica e Sincrônica*
- c) *Texto Literário: Tradução e Estudos Críticos*

## **ETAPA 2: DA SELEÇÃO:**

A seleção dos candidatos será realizada segundo os seguintes critérios:

1. **Exame de Proficiência em Língua Estrangeira** (caráter eliminatório)
  - 1.1 Trata-se de exame de proficiência em Japonês ou Inglês, obrigatório para todos os candidatos.
    - 1.1.1 Os candidatos devem se inscrever para o exame de acordo com a exigência indicada na Linha de Pesquisa à qual pretende vincular seu projeto de pesquisa.  
(Ver as Linhas de Pesquisa dos orientadores no item “Etapa 3: Das vagas”)
  - 1.2 Os exames de proficiência em Inglês e Japonês serão realizados no Centro Interdepartamental de Línguas da FFLCH-USP. Os candidatos deverão inscrever-se para a prova, acessando o site <http://clinguas.fflch.usp.br/node/1272>.
    - 1.2.1 O candidato deve obter nos exames a menção “aprovado” ou “suficiente”.
      - a) Exames anteriores nos quais o candidato foi “aprovado” ou considerado “suficiente” têm validade de 2 (dois) anos.
    - 1.2.2 Estão dispensados do exame de Japonês os candidatos portadores do certificado Nihongo Nôryoku Shiken, níveis N1 ou N2, emitido nos últimos 3 (três) anos.
    - 1.2.3 Estão dispensados do exame de Inglês os candidatos portadores do certificado TOEFL válido, com pontuação mínima de 550 pontos (Paper Based), 213 pontos (Computer Based) ou 80 pontos (Internet Based).
    - 1.2.4 A cópia do certificado do Nihongo Nôryoku Shiken ou do TOEFL deve ser juntada ao formulário de inscrição.
  - 1.3 O candidato estrangeiro, além do exame de proficiência em Inglês ou Japonês, deverá submeter-se ao exame de proficiência em língua portuguesa, aplicado pelo Centro Interdepartamental de Línguas da FFLCH-USP, no qual o candidato deverá se inscrever para a prova, acessando o site <http://clinguas.fflch.usp.br>. O candidato deverá obter no mínimo a nota 7,0 (sete).
    - 1.3.1. Exame anterior no qual o candidato foi aprovado tem validade de 2 (dois) anos.
    - 1.3.2. O candidato estrangeiro com aprovação no CELPE-BRAS, cuja pontuação mínima seja a do nível intermediário e cujo certificado tenha sido emitido nos últimos 3 (três) anos, será dispensado do exame, devendo anexar cópia do referido certificado ao formulário de inscrição.

## 2. **Avaliação do Projeto de Pesquisa e do Curriculum Vitae**

A avaliação do **Projeto de Pesquisa** e do **Curriculum Vitae** bem como a arguição sobre esta documentação serão feitas por uma banca aprovada pela Comissão Coordenadora do Programa.

Na análise e arguição do **Projeto de Pesquisa** serão examinados os seguintes aspectos: pertinência da proposta, coerência e objetividade na exposição das ideias e viabilidade de sua execução. O peso desta avaliação é 2.

Na análise e arguição do **Curriculum Vitae** serão observados os seguintes aspectos: desempenho acadêmico do candidato; participações em eventos acadêmicos relacionados à área de estudos; participação em pesquisas de Iniciação Científica; publicações relativas à área na qual deseja

desenvolver sua pesquisa. O peso desta avaliação é 1.

Será aprovado o candidato que obtiver média aritmética ponderada igual ou superior a 7,0 (sete) nesta fase de avaliação.

### 3. **Calendário de Provas**

As datas, horários e locais dos exames de proficiência em língua estrangeira do Centro Interdepartamental de Línguas da FFLCH-USP constam de edital próprio (veja em <http://clinguas.fflch.usp.br/node/1272>).

A arguição para avaliação do Projeto de Pesquisa e do Curriculum Vitae será na semana de 12 a 16 de novembro de 2018. O candidato deve se informar do dia, horário e local pelo endereço eletrônico [dlopos@usp.br](mailto:dlopos@usp.br).

Aos candidatos residentes fora da Grande São Paulo há possibilidade de se fazer a arguição à distância, por Skype ou outros meios. Para que isso seja possível, os candidatos devem fazer uma solicitação por escrito juntamente com a entrega do Projeto de Pesquisa.

**ETAPA 3: DAS VAGAS** (e das Linhas de Pesquisa e temas<sup>1</sup> de interesse dos docentes do Programa, como também da língua estrangeira exigida na prova de proficiência)

O Programa oferece **20** vagas para ingresso pelo presente Edital, sendo as mesmas distribuídas nas três Linhas de Pesquisa da seguinte maneira:

*Culturas em Contato: Inserção e Decodificação: 10* vagas;

*Teoria e Análise Linguística em suas Dimensões Diacrônica e Sincrônica: 05* vagas;

*Texto Literário: Tradução e Estudos Críticos: 05* vagas

Observem-se, abaixo, as Linhas de Pesquisa, os temas de interesse dos orientadores do Programa, assim como a proficiência em língua estrangeira exigida.

Prof. Dr. **ALEXANDRE RATSUO UEHARA** ([aruehara@usp.br](mailto:aruehara@usp.br))

Linha de pesquisa: *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*

Língua estrangeira: **Inglês ou Japonês**

Temas de interesse: Relações Internacionais do Japão e relações bilaterais Brasil-Japão  
Integração econômica na Ásia  
Economia e Política internacional do Japão  
Relações Internacionais e Segurança no Leste Asiático  
Imigração japonesa na América Latina e Brasil - ênfase em Relações Internacionais

Profa. Dra. **ELIZA ATSUKO TASHIRO PEREZ** ([elizaatp@usp.br](mailto:elizaatp@usp.br))

Linha de pesquisa: *Teoria e Análise Linguística em suas Dimensões Diacrônica e Sincrônica*

Língua estrangeira: **Japonês**

Temas de interesse: Estudos linguísticos do japonês do Brasil e do Japão (com ênfase em morfossintaxe e lexicologia)  
História da língua japonesa do Brasil e do Japão (estudo diacrônico)  
Historiografia da linguística japonesa no Brasil e no Japão

---

<sup>1</sup> Listamos os principais temas que os orientadores têm tratado, o que não quer dizer que pesquisas com outros temas não possam ser orientados. Em casos de dúvida, sugerimos que o candidato contate o docente sobre a possibilidade de tratar de outros temas.

Linha de Pesquisa: *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*  
 Língua estrangeira: **Inglês** ou **Japonês**  
 Temas de interesse: Contato e intercâmbio civilizacional Europa x Japão – Séculos XVI-XVII  
 Contato e intercâmbio civilizacional do Ocidente x – Séculos XIX e XX  
 Aspectos culturais e linguísticos da imigração japonesa no Brasil e na América Latina

Profa. Dra. **JUNKO OTA** (junkoota@usp.br)

Linha de pesquisa: *Teoria e Análise Linguística em suas Dimensões Diacrônica e Sincrônica*  
 Língua estrangeira: **Japonês**  
 Temas de interesse: Estudos da língua japonesa (morfologia, sintaxe, semântica e lexicologia)

Prof. Dr. **KOICHI MORI** (spmori@hotmail.com)

Linha de pesquisa: *Texto Literário: Tradução e Estudos Críticos*  
 Língua estrangeira: **Japonês**  
 Tema de interesse: Literatura okinawana moderna e contemporânea

Linha de pesquisa: *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*  
 Língua estrangeira: **Inglês** ou **Japonês**  
 Temas de interesse: História da imigração de Okinawa (ou do Japão) para os países latino-americanos: sua trans-etnicidade (processo identitário) e sua cultura étnica  
 Línguas em contato: caso de okinawanos e seus descendentes no Brasil e na Bolívia  
 História dos imigrantes japoneses e sua religião

Profa. Dra. **LEIKO MATSUBARA MORALES** (leiko.morales@gmail.com)

Linha de pesquisa: *Teoria e Análise Linguística em suas Dimensões Diacrônica e Sincrônica*  
 Língua estrangeira: **Japonês**  
 Temas de interesse: Linguística Aplicada  
 Historiografia do Ensino de Língua Japonesa no Brasil  
 Ensino-aprendizagem de línguas (JSL, de Herança e Estrangeira)  
 Formação inicial e contínua de docentes de japonês

Linha de pesquisa: *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*  
 Língua estrangeira: **Inglês** ou **Japonês**  
 Temas de interesse: Língua e Identidade  
 Autonomia e Motivação de aprendizes de língua estrangeira  
 Cultura Pop Japonesa: mangá e animê  
 Sistemas de escrita

Profa. Dra. **LUIZA NANA YOSHIDA** (nanayo@usp.br)

Linha de pesquisa: *Texto Literário: Tradução e Estudos Críticos*  
 Língua Estrangeira: **Japonês**  
 Temas de interesse: Narrativas dos Períodos Heian / Kamakura  
 Literatura dos Retirados do Período Kamakura  
 Autores Modernos Japoneses

Prof. Dr. **MASATO NINOMIYA** (ninomiya@masatoninomiya.com.br)

Linha de pesquisa: *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*  
 Língua Estrangeira: **Inglês** ou **Japonês**  
 Temas de interesse: Processo político contemporâneo do Japão  
 Imigração japonesa no Brasil

Fenômeno decasségui  
Direito japonês  
História do Japão a partir da Restauração Meiji

Profa. Dra. **MICHIKO OKANO** (michikokano@uol.com.br)

Linha de pesquisa: *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*  
Língua estrangeira: **Inglês ou Japonês**  
Temas de interesse: Arte e Visualidade Japonesas e Nipo-brasileiras  
Conexão da arte entre Japão e Ocidente  
Cultura Japonesa: espaço e tempo

Profa. Dra. **NEIDE HISSAE NAGAE** (neidenagae@uol.com.br)

Linha de pesquisa: *Texto Literário: Tradução e Estudos Críticos*  
Língua estrangeira: **Japonês**  
Temas de interesse: Estudos de Literatura Japonesa Moderna e Clássica  
Tradução comentada de obras japonesas – literárias e ensaísticas  
Literatura e cinema

Linha de pesquisa: *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*  
Língua estrangeira: **Inglês ou Japonês**  
Temas de interesse: Concepção estética e pensamento japonês

Profa. Dra. **SHIRLEI LICA ICHISATO HASHIMOTO** (licashirlei@uol.com.br)

Linha de pesquisa: *Texto Literário: Tradução e Estudos Críticos*  
Língua estrangeira: **Japonês**  
Temas de interesse: Literatura Japonesa Moderna  
Literatura Japonesa Contemporânea  
Estudos literários e tradução crítica de obras da literatura japonesa

Prof. Dr. **SHOZO MOTOYAMA** (shozomotoyama@yahoo.com.br)

Linha de pesquisa: *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*  
Língua estrangeira: **Inglês ou Japonês**  
Temas de interesse: História do Japão  
História da Imigração Japonesa no Brasil  
História da Ciência e Tecnologia do Japão

Prof. Dr. **SILVIO YOSHIRO MIZOGUCHI MIYAZAKI** (symiyazaki@gmail.com)

Linha de pesquisa: *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*  
Língua estrangeira: **Inglês ou Japonês**  
Temas de interesse: Economia japonesa  
Áreas de livre comércio do Japão  
Comércio internacional do Japão  
Empresas multinacionais japonesas no Brasil  
Relações econômicas Brasil-Japão

Prof. Dr. **WATARU KIKUCHI** (preswk@hotmail.com)

Linha de pesquisa: *Teoria e Análise Linguística em suas Dimensões Diacrônica e Sincrônica*  
Língua estrangeira: **Japonês**  
Temas de interesse: Língua e linguística japonesa  
Língua e sociedade  
História da linguística japonesa no Brasil e no Japão

Linha de pesquisa: *Culturas em Contato: Inserção e Decodificação*  
Língua estrangeira: **Inglês** ou **Japonês**  
Temas de interesse: Sociedade e cultura japonesa/nipo-brasileira